GJESIMEQUINTE ANADE - NN. 11 - 12 di Mai dal 1960 Un sfuel 30 Francs

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane

DIREZION: UDIN, Bore de Pueste (Vie V Venit, 17)
Diretôr Responsabil: Mario ... Fasso
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49 — Tip. «San Marco» Cormons
Abbonamento postale gruppo II



DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/13231 intestât a «Patrie dal Friûl»
I manoscriz, publicâz o nò, a' restin di propietât de Direzion, che s'al covente ju modifiche.

Friûl: grop de situazion

Par solit co si cjapave in man un sfuei stampat vie pe penisule nol ere un câs râr di cjatâ l'articul savurît sul cont de massarie furlane o une note turistiche superficiâl sul Friûl, compagnade di erôrs e di riliêfs di mieze bigogne. Si viôt che il Friûl a nol valeve cui sa ce se si lu cognosseve tan pôc. Cumò al sofle un âtri ajar e l'ingjustri tipografic al sporcje vulintir lis colonis e i editoriâi di fons dai rotocalcos e dai quotidians parvie di cheste regjon. I pulitics e i sorestanz no rivin a sierâ un vôli e a' cjalin malapajâz di chê bande di tramontane e di soreli jevât dulà ch'e bol une cjalderie a so mût. La Furlanie 'e je entrade a colp tal cjiscjel di cjarte de pulitiche taliane e chel cjiscjel al è colât su la taule come par un matez di fruz. Ce restial? Il torment par rivâ a discori e decidi de vite e dal avigni de ultime regjon a statût speciâl, previodude e stabilide de Costituzion. Friuli Venezia Giulia, un non ch'al tache pôc e che nol cunvinz nissun pal contrast etnic e economic ch'al puarte dentri di sè. Ma intant, in tune forme o in tun'âtre, chest toc di tiare fra la Livenze e Mofalcon o, se plui us plâs, fra la Livenze e Muje cun dute la sô miserie e cun duc' i remenamenz al a mostrade une decision tal volê e tal fâ che Rome si è sintude obleade a fâ siruc. I grops 'e son te pietine. No si po fâ un guviâr cence frontâ e risolvi 'l probleme furlan. Toni Segni al a scugnût lassâ par cause dai liberâi e di âtris di lôr che no vuelin dâj al Friûl ce che j spiete, seont i diriz che la Costituzion a' j à garantît.

La crisi 'e dure sot de cinise come une bore cuviarte. La question dal Friûl 'e je deventade la reson di durâ e di colâ di un guviâr. E tornâ indaûr no si po. Al sares scanzelâ e tradi une Costituzion che fo fate da une semblee ch'e veve devant dai voi il spieli de vuere e de ditature e ch'e veve tal nâs l'odôr dai cadavars e dal polvar des maseriis dai bombardamenz.

'E je vere che il mont al côr ma dismenteâsi cussì in curt de lezion vude 'e je une mancjanze di cussienze. A planc a planc par no contentâ lis aspirazions dal popul autonomist, cristian e lavoradôr, une clime di sfiducie 'e nas e si svilupe te vite e te pulitiche taliane. Si vadial viars la ditature di gjestre o viars la ditature di zampe? La libertât 'e pericule s'e pericule la Costituzion. E la ditature, platade o pandude, 'e sejafoe il pinsir e l'esistenze. Il Friûl al è sui sfueis, sui rotocalcos, tai discors pro e cuintri dai onorevui e dai segretaris dai partiz. Al è il laz ch'al spiete al vare i umin che nus an passûz di promessis di progres e di ministrazion libare. Si è capît che il Friûl al è alc di impuartant. Il Friûl al è il grop de situazion.

I CENTENÂRIS

Nus contin tros di lôr ch'e son «colâz» in uere, ma no si è mai rivâz a savê tros marengos ch'a jo spindût la puare Italie in tantis ueris; di pusitif al reste che si à piardût i vergons cun dut il zus e che i parons passât il burlaz 'e an tornât a cjapâ pît intant che il popul al tornave a dâj sot: ricostruî al jere il prin comandement, lavorâ di plui e mangjâ di mancul al jere il seont. Cussì tra ueris e ricostruzions, in chest pais infognât di lapidis e di monumenz, i nestris parons 'e menin il mus pe glazze. No passe setemane senze comemorazion: pecjât che cumò, dopo il modus virendi cun Tito, nu si pò plui tacâle cul martiri di Triest e socios: 'e restin dome i centenaris dal risorgjiment. Ma une vore di lôr no crodin plui es bufulis retorichis, 'e mitologje patrioterde, in pen si domandin: esal stât un bon afâr l'unitât dai popui de penisule? «Garibaldi nus a robât il nestri aur, al è responsabil de nestre miserie» al a dit plui di qualchi sicilian intant che noâtris furlans cun cheste unitât centrifugade, dopo ridote la nestre tiare a cjamp di batae, se no rivin a tacâle, 'o riscjin di fâ la fin de suris tal tramai.

Da râr la logjiche e la storie 'e son ladis mancul dacordo di cumò, ma se si uelin propit fâ comemorazions risorgjimentâls si dovares fâlis ancje par criticâ i sbalgjos e par ciri di comedâ tanc' erôrs e cambiâ di plante jûr lis fondis de barache.

La strade juste si sa quale ch'e je: 'e je stade segnade za un secul e passe dai vêrs patrioz talians, di chei politics, di chei scritôrs (Vizenz Gioberti, Carli Cattaneo e cet.) spreseâz, mitûz di bande e mai comemorâz dai liberai moderâz parceche olevin fâ une libare federazion dai popui talians. I patrioz liberai in pen 'e cirin cui prefez e cumò par salvâsi, si adatin 'e idee di una union europee di stâz nazionai; però la redenzie di ce ch'al reste da l'Europe no regnarà di chê bande ma di une federazion europee fondade su lis autonomiis dai popui, granc' o pizzui ch'e sedin. Dut il rest al è polvar tai voi.

Chei ch'a clòpin

La storie des minoranzis 'e je la storie d'Europe. I rapuarz dai popui a' gambiin seont une politiche ch'e ten daûr al slargjâsi di une int in dam di un'âtre e al so fâsi valê come Nazion. In chest rapuart la minoranze ch'e je ancje jê «int e popul» si cjate premude e sejafojade de lez dal numar. 'E nas alore la resistenze ch'e doplee lis fuarcis e la minoranze no si lasse parâ sot de aghe grande.

Catalans in Spagne, Bretòn, Bases e Provenzâi in France, Ladins in Svuizzare e in Italie, par discori dome di un pôs, a' stan parsore dal mar lenghistic che ju strenz di ogni bande. A' son barcjis cu l'ancore incjastrade in sot, tal fons, o peadis es rincjis di un puart. Nol dipent ni dai marinârs ni dai turise' se no van sot, ma dai cjâf dai timonirs e dai cjapitanis. Chese' a' son une pizzule part de int imbarcjade ma a' son chei ch'a salvin la nâf e chei âtris. Ogni minoranze etniche, massime chê Furlane, e' vif e 'a resist ancje pe volontât di un trop di savis ch'a no sparâgnin ni bêz, ni cûr, ni vite par che il lôr popul nol vebi di muri. La storie 'e insegne come che di tant in tant 'e rive par une int l'ore di sveâsi propit sul plui biel de sium quanch'e i nemis la crodin di indurmidîle par simpri tal so jet. Pai Catalans a' saran a sveâju lis cjampanis altis dal munistir di Mont Serrat, pai Romanz dal Cjanton Grison Peider Lansel e i gjai ch'a cjantin tal vint sui tôrs, pai Furlans il riclam di Zorut e de Percude e soredut il bati sul incuin di «Patrie».

Ce impuartial se tante int imbarcjade sul nestri Friûl 'e procure di gjavâsi dal so jessi furlan? A' son i rifudums dai popui chei ch'a si vendin. Te ete di Miez la nobiltât e i siorz di cjiscjel e di bancje a' todescjavin par fâj un plasê a l'aquile di Svevie e il frâri dal convent di San Gjal al scriveve par todesc che la int di Muez 'e jere «Welisch». Cul beât Bertrant e par dut il Tresinte il Furlan al trionfe tes scuelis dai predis e dai nodârs. 'E nas la poesie furlane. Sot di Vignesie i soliz ch'a puartin tal sanc il rispiet pal forest e la vergogne pes robis di cjase a' tachin a talianotâ sul stamp de lagune. Cumò su la boçje dai lôr nevôz spirituâi il venezian sbrumât e il babâ trasteverin si mischein e si sejavalgjin. Ma il Friûl al va indevant compagn. Al gnûf atac concentrât de stampe, de radiotelevision e de politiche ch'al vûl distrùzi il so jessi di minoranze etniche, di popul sôl, al rispuint tal stes mût. Al met in vôre la stampe furlane e la politiche furlane de sô autonomie. La culture furlane 'e aumente di par di cun scritôrs furlans ch'a si screin a ogni vuarte, la sudizion si sfante e ancje i nemis dal Friûl a' scuegnin gloti e mostrâsi almancul pe strade di savê stâ cul mont gnûf. E par chei ch'a clopin e ch'e an simpri clopât 'o viodarin di doprâ o la misure dal pavêr ch'al fume par dâj cere e vuelì o la misure de vraje che si la bruse o si la dopre par stierni.

Dut al dipent s'a vuelin jessi Furlans o finile di rineâz.

Nò 'o passin ma la Patrie Furlane no passe.

r. i. e.

IL TAMÒN

Di un poc' di timp in ca 'o sin sence governo. Ce disio, ce confusion, ce disperazion!... pensait, a' disin tanc' di lôr: 50 milions di talians sence une direzion. Dut al va malamentri: i trenos 'e van indaûr, lis machinis ancje, i pancôrs no san plui impastâ la farine, i giaz a nassin sence code, lis aghis a' van di rive in sù e il soreli al va a mont fûr di orari!

Insumis nol è plui pussibil di vivi e no si sa cemût muri.

Cheste a' è la dolorôse, tremende e disastrôse cundizion di chei che no puedin tirâ il flât se no àn cui che jù meni pa la man o pal nâs!

Atris, invezzit, no si smalitin tant, no bazilin e no sintin par nie la mancjance di menadôrs.

Dopo che si son inacuarz, par esperience, che i governanz, ch'e sedin blancs, neris o ròs, a' son bogns nome d'imberdeâ e sfrutâ la vite dal popul, e propit chê part dal popul ch'e su rindisi util, e che tantis voltis lu menin in qualchi brute aventure dulà che j tocie ancje di muri dibant, come ai timps da l'impero, 'e àn ancje capît che, fin tant che il miedi, il muradôr, il marangòn, il scovazzin, l'impiegât, il contadin, la comàri e cet., 'e fâsin il lôr lavôr cun cussience, la vite no si ferme par mancjance di caporions, come che nol puès fermâsi il sorêli.

— Paben, mi dis alore Bepo, pènsistu ca si puedi lâ ben senze une direzion; crodistu che un bastiment al puedi orientâsi senze tamòn; cemût fasaresistu tu mo a meti in sest lis robis?

— Scoltimi e metiti ben tal ciâf che jo no ài la pratese di insegnâ a vivi a di nissun. Come che no ricognòs a di nissun il dirit d'imponimi lis sôs lez, il so mût di vivi e di pensâ se la me cussience no ju glòt.

La pulitiche a' semene nome discordie e rabie, in pulitiche no si cir di capisi ma ben di volê vê rason prime di discori. A Rome po, al è pai interès di une clape o di cheâtre ca si barufin, nome par tirâ l'aghe tal lôr mulin.

Difizilmentri a' pensin pai ben di duc' in gjenerâl, come ch'al varès di jessi.

Par ministrâsi, no par direzinus, a' bastaressin i conseis comunai, regionai e, s'al ocôr, un control nazionâl; che duc' insieme 'e varessin di proviodi, in plene autonomie, nome a lavôrs e oparis di publiche utilitât e vonde.

E po, Bepo, crodimi, il ver tamòn al è fât di lavôr e sintiment. Il rest al è nome fum e boradice tai voi.

LUCIO

Letaris 'e direzion

L'areopuart

Cjare Patrie,

lis letaris ch'o vês publicadis cuintri dal areopuart giuliano dai Roncs 'e son justis, ma tun paîs come chest no servissin gran. I 'nteres privâz 'e somerzin dut; baste involuzzâju tes bandieris par taponâ afârs e muse e salvâ 'l cadreghin. I furlans, par vie de «servitût militr» 'e san la fin di tanc' cjamps trasformâz in pistis di ciment e podopo in tiare pustote, o ben ridusûz come l'areopuart continentâl di Punta Raisi (Palermo).

Come pal areopuart giuliano ancje pal areopuart intercontinentâl sicilian si vere fevelât cu la solite retoriche, si prometevin robonis, un cîl fulgjicât di aviogjez e in pen dopo doi dîs ch'al si jere pojât il prin quadrimotôr si son inacuarz che lis curintiis 'e rapresentavin un pericul e il trafic aereo al zessà.

Te nestre regjon si vares podût servisi dal areopuart di Cjampfuarmit in pen di chel de societât Meteor dai Roncs; in Sicilie al jere stât proponût di no fâ nuvitâz ma di servisi dal areopuart di Catanie dopo fatis lis modifichis necessariis. Ma 'l president dal ent par l'areopuart intercontinentâl, chel de cjamare di comercio, il sindic di Palermo e une sdrume di gjenerai di aviazion, di rapresentanz de areonautiche, di funzionaris e di tecnics dai lavôrs publics, dal demanio e 'l gjenerâl Gallo president des liniis aeriis talianis 'e decidevin di fâ l'areopuart propit a Punta Raisi.

Dopo agn di studis, dome dopo une prove, si son inacuarz che i aiars dal mar si scuintrin sedial cuintri de mont Pecoraro, sedial cuintri des curintiis de tiare: si formin cussì bissebovis ch'e rindin periculôs e squasi dal dut inutil l'areopuart intercontinentâl di Punta Raisi. Ma par rivâ a fâ cheste scuviarte al coventave ch'e fossin strazzâz cinc miliarz. I sicilians nus règulin, i triestins nus dàn sot, ma — e cheste 'e je nere — ancje autoritâz furlanis nus pòchin par ch'o ledin d'itori. Pobèn: nol impuarte; si rifasarìn cul turisim e cui rudinaz de storiche Vile Manin.

T. C. M.

"Ragazza giuliana„

A Patrie:

Il 1960 al servirà come il 1959 par alzâ la muele des celebrazions risorgimentâls. L'an passât ancje i Furlans 'e àn dovût manifestâ il lôr patriotisim cence impensâsi che i famôs austriacs, copâz a S. Martin e a Solferin, a' jerin la plui part o Veniz e Lombarz o Furlans (cent e cinquante muarz di chenti come che si po controlâ tai archivis militârs di Viene cui lôr nons e cognons). Cumò j tocje a une gnezze di chesc' muarz di lâ cul non di «ragazza giuliana» a metisi in mostre a Turin par celebrâ l'eroisin dai antics nemis dai siei vons. La storie 'e cumbine dispes di chesc' scherz: vuè si è un di ca e un di là dal cunfin, doman si è duc' dentri te stesse cjalderie, passandoman si torne a dividisi. Turin che cul risorziment al à piardude la pussibilitât di jessi ore presint la capitâl di un stât come il Belgjo e l'Olande al ricuarde chesc' avignimenz de unificazion d'Italie cu la mostre des regjons. Parcè ano di lâ a mostrâsi lis regjons che àn vedût cul 1860 la fin de lôr individualitât morâl e ministrative?

No si fasin fiestis pai rips ricevûz o pes disgraciis! L'unificazion d'Italie come doganis, pueste e comercio e guviar centrâl 'e leve ben fate ma cun tune federazion di stâz regjonâi libars tal lôr jessi e cu lis lôr carateristichis. Chest nol è stât fat. E lis regjons 'e fasin la figure dal cjan ch'al leche la man dal paron ch'al à za stabilit di netâlu.

«Ragazza giuliana», ce titul indivinât! Frutis furlanis and'è par dut il mont de Americhe a l'Australie, de Afriche a l'Europe e vie pe Italie no je zitât che no vei qualchi furlane a vore. Al è un esercit sudizionâs, bon e stimât che però al baste che salti fûr une Fort che dute la categorie 'e ven tratade o maltratade come che si merte dai Sfueis talians.

No sono avonde lis «Cover-girls» merecanis e di vie Veneto par fâ esposizion, o forsi il risorziment al fâs fieste parceche cussì i talians 'e àn podût conquistâsi la «ragazza giuliana»? Intant al è ben che no disin «ragazza friulana» e pal rest che si rangjin chei ch'e stan fra Barcule e Duin. Ma dute la facende 'e je anacronistiche e cuintristoriche.

La retoriche no à di muri parceche 'e à di rindi a plui di qualchidun. Il Friûl al è avonde cjolt pal boro da chei âtris par ch'al vadi a Turin a fâsi cjoli vie di bessôl. E lis nestris frutatis 'e àn ben âtris qualitâz di mostrâ in patrie e vie pal mont che no un sfrutament di pulitic anz.

M. C.

"Par un pêl„

Nissun sa ce plasê che si gjolt co si rive d'astât a cjatâ une fontane frescje, cul sudôr ch'al plûf a cerneglons. Si butisi dentri pis e braz. Si ricreisi adiriture! Fra tante produzion il libri di Pup (biel il non ladin che se no fali si lu cjate ancje tal Sud-Tirôl) al fâs propit la figure di chê aghe. Qualchidun al podares di ch'al è cussì parce ch'al à la marcje di Risultive e nô 'o zontin «parceche al à il cûr di Pup».

Comenzant de lenghe si viôt che lis peraulis di razze nostrane 'e son une varone e ben sieltis. Il stil al é vivarôs. Lis discorudis al pâr di sintilis cu lis orelis plui che no cui voi ch'a lein. S'o voleis qualchi esempli cjalait tes rìis di «Chei di Martrent», di «Armistizi dal 16», de «Invasion» (dopo le àn clamade «plebiscito unanime»!) dal 1866, di «San Pieri e il Bujat». Il mont dai nestris paîs di culine e des fornâs dai prenars, si lu viôt in quadris di miniature cun tune ironie lizere e profonde che si inacuarzisi a colp quanche une batude o une considerazion pinsirôse 'e scusse il vêl dal ridicul. Al è 'l mont de puare pizule int furlane che scombat pal pan di ogni dì e cun tune vite fate di nuje 'e met dongje une storie di eroisins cussì granc' che si reste di clap a cjalâju. Pup al è il cjantôr di un Friûl che dal passât al supe l'aghe par meti il spì. Chel ajar di semplicitât ch'al côr tes novelis di Riedo al pâr di respirâlu. Si visisi di alc ch'al é la nestre stesse vite.

Ce vino di dî di plui? Che l'autôr al vadi indevant e che nol si lassi serâ a clâf lis peraulis co si trate di pojâlis justis. Par "Risultive" 'o sperin in tune gnove libertât, lontane dai berdeis di une "societât" ch'e à declarât parfin sui gjornai e propit par bocje dal so president che la lenghe furlane no podarà mai vê une funzion pratiche. O che si serf il Friûl o che si fâs di manecul di menâlu atôr. "Risultive" ch'e cjanti cu la vôs dispeade e cul cûr de sô viere fluridure. Pup al è su cheste strade. Alore tocje movisi.

Discorìn tra di nô

LUCIO MUEZ — 'O sin dacordo su chês oservazions fatis cun buine grazie e critiche sutîl. Ancje Faliscje tun prin timp al à vude chê impression ma podopo al â convignût che bisugne fâ une distinzion parvie che tantis voltis la veretât e la bausie si cjàtin cussì dongje ch'al è fazzil piardi la olme. Ma Patrie 'e à une strade drete e ancje se tocje i cunfins periculôs no s'imberdee ta chei pericui.

Ancje nô in cheste ocasion olin saludâ Silvano e Gjino di Cjampiûl che nus àn fevelât cun tante stime di Lucio. Ogni ben e mandi, mandi.

La crete che no vai

di D. CATROC

IV.e rate — IL CUR DAL PERDON

XIV. PONTADE

— Chest gustâ al é 'l cûr dal Perdon! — 'e disé a planc siore Mabile.

— E bon come il cûr dai articjocs! — al finì il cav. Gringule.

Lis cjampanis 'e comencàrin a sunâ gjespui. Trops di int 'e fasevin legris lis ostariis e lis stradis dai borcs. Dai balcons vierz des cjasis un bon odôr di rost al sprafumave l'àjar. E no erin nome lis sisilis a cori ator di gjonde sot il cjapiel turchin dal cîl e nancje nome i colomps. I fantaz cu la motorete e cu la biciclete e lis fantaćutis ancje lôr, compagnadis o bessolis, fra lis vogladis scaturidis des vielis vignudis da un âtri mont, 'e corevin a cirì la nuvitât dal forest. Il cori al é dibessôl une fente di felicitât. Tunin nol veve ni une gjespe ni une lambrete e Norine si contentave come lui di une biciclete scuintiade, cul cercli rusin e lis gomis fruadis, cun tanc' che le dopravin in cjase.

Ma ur bastave di pidalâ un dongje di chel âtri par sinti a sbisiâ tal curisin chel tant di murbin e di ligrie, ch'al baste par viodi dut biel: il mont e l'avigni:

— Dipo, ce disevistu prin? — 'e domandâ Norine.

— Se tu vens al cine ch'al é biel — al rispuindé lui.

— Sint mo! S'al é un cine di copariis e di robariis e di vuere, no sta menâmi, sastu, a mi mi plasin...

— Chêi di amôr?... Ti contentarai... Pan, amôr e fantasie!... Ti vadial?

— Parcè nò? baste rivâ a cjase adore che gno pari...

'E passàrin in bande de canoniche, 'e sfilàrin devant dal « bâr » là che lis cjantosis 'e sturnivin lis orêlis, vuacant tun armâr di plastiche, 'e voltarin pai cjamps, semenâz di vert e di rosis.

— Poe jù la biciclete.

Une gleseute viere dal tresinte cu la toresse su la façade blancje di cjalcine 'e rideve tal sorêli. Une rie di cipres e di pinuz j fasevin la cort e quanche un nûl cjandìt si disegnave tal cîl su la piche de glove al pareve ch'al fluris un zi lusorôs. Si cjaparin pe man e dentri. Il polvar sui bancs e lis telis di ragn tai cjantons no rivàrin a platâ la marivee des pituris frescjis di secui sul parêt. S. Cristoful ur dê il benvignût e s. Catarine ju fissà cui voi a mandule, tignint la man su la rovede de torture. Nissune lampade 'e moveve la flame trindule. Ma il sorêli al rivave pai balcons a impiâ l'altâr dorât e intajât cun grazie quatricentine di sanz e di agnui cul meluz coloriz. Une pâs inamorade 'e travanave il cûr ali dentri.

— Ce biel! Une volte i omps 'e savevin fâ alc... i nestris paris...

— 'E savevin fâ parcech'a savevini amâ... Al é dut inocent e graciôs.

E inocent e pûr al ere l'amôr di Tunin e di Norine. L'ore dal lôr paradis 'e durà un biel pôc. Quanche 'e jessèrin fûr il cîl al ere rosât. Dal cine no si visavin plui.

V.e rate - MANDI FRIUL, PATRIE ME

Nol ere sunât misdì. Il forment palomp al vongolave tanche une code di cjaval te taviele. Te cort dai Stomblis il bati dai clauz su lis cassis e il cisâ dal spâli tirât su la cjarte o su la tele dai pacs al picave il stomi come il cûr ch'al sbalze pe fiere. Tes clavariis lis clâs 'e contavin i minûz de lôr presince. Un'ajar di ligrie pustice al platave la maluserie vere:

— Dami ca la cuarde! — al businà Pieri.

Norine 'e slungjà la man: — Cjo, pari.

— Alore si va a Gjenue? — al disé Vicenz -- furtune che i miei esams...

— Ti son lâz ben — 'e suspirà la sûr. Difûr dal balcon une vieste fumule 'e rompé l'avuâl gris dal pedrât, cun tun sun di dalminis strissinadis.

— 'E je ca Filisse.

— 'O vin di lassâj in consegne la clâf de cjase: al ûl un che ur dei il soreli e l'ajar ai balcons, a lis cjamaris, e ch'al tegni di vôli 'l fogolâr quanch'o sarin vie nô.

Filisse, dute gnervadure e pôc telâr, 'e jentrà pe puarte vierte a mieč.

— Mi va al cûr chê di viodius a lassâ il paîs — 'e saludâ.

— Ti raconmandi la cjase, tenle come une fie che se Diu nus lasse tornâ... — al disé Pieri Stombli, parant vie une lagrime ch'e veve vût cûr di spiâ dal vôli di un furlan. Po al si voltà cuintri la valis cu la mantie fruade e la lagrime plui fuarte dal so caratar ruspi e pusitif 'e tornà ribele jenfri lis ceis par colâ jù a bagnâ une cjamese monde e sopressade cu la plee: — Se chest al é vivi... — al bruntulà.

('E va indenant)

LA RUGGINE DELLA CATTIVA AMMINISTRAZIONE

(Dal super accentramento fascista all'attuale paranoico sistema accentrato amministrativo)

Occorrono secoli prima di veder crescere rigogliosa e forte una quercia, non bastano pochi decenni per fondare uno Stato, ma di esso se ne pongono solo le basi, e si può solo gettarne le fondamenta.

Nel ventennio vergognoso, la amministrazione superaccentrata fascista si decompose, e tutte le libertà furono soppresse.

E' veramente sconcertante il dover constatare che il dispotismo è difficile combatterlo, esso lo si eredita da un governo all'altro, qualunque ne sia la forma, e l'attuale governo invece di eliminare con sagacia questo focolaio di tirannia se ne sente agevolmente travolto.

Tutti sanno in Italia, quanto la nostra amministrazione accentrata sia torbida, lenta, vessatoria ed in questi ultimi tempi anche spaventosamente corrotta. Accentramento ed inettitudine della pubblica amministrazione sono di remora per un popolo civile che si regge a libertà.

Il centralismo, impedendo l'autogoverno locale elimina quella esperienza di diritti e doveri, esperienza concreta in esercizio, che permette all'individuo di acquisire per pratica il senso comune, la coscienza della propria forza, la fiducia in sè.

La mancanza di libertà locale produce gravi conseguenze su tutta la vita della nazione, perchè un governo che fa e disfà, dice e disdice, esige l'impossibile e trascura il possibile, rende il cittadino che è danneggiato, ostile a quel potere che si attribuisce tutto e che del tutto ne fa cattivo uso. Per la massa, lo Stato è considerato come una forza bruta, ostile, perchè tra burocrazia e popolo l'incomprensione è reciproca.

Lo Stato limita le risorse delle regioni, perchè le costringe a spese per l'interesse di esso, ed esse si caricano di debiti. Con questo sistema, con questa libertà meccanica, con l'attuale politica ridotta a questioni tanto generali da essere vuota, cova il malcontento.

Diciamolo chiaro e ad alta voce, che a quelli che faticano per sfamarsi, interessa: la scuola per i loro figli, i mercati dei loro affari, la illuminazione, i trasporti, le strade, l'agricoltura, le proprie industrie, il loro artigianato, i canali navigabili e tutta quella materia di amministrazione locale, ma in questo campo, così vicino alla loro vita, essi non hanno trovato altro che un'ottusa e ferrea tirannia.

L'esperienza odierna dell'accentramento, spinge i popoli della nostra nazione, prima come libertà, poi come necessità di vita, a reclamare l'autonomia regionale.

Le autonomie non sono legate ad alcuna particolare ideologia politica o sociale, esse rispondono ai bisogni di uno Stato moderno, ed esse sole possono realizzare il postulato «della buona amministrazione».

Oggi il problema delle autonomie regionali è all'ordine del giorno, i retrivi si oppongono con la miserevole scusa che il «popolo italiano è un bambino», ma esso matura egualmente per la forza di quello che si chiama il «seme del tempo». Alle autonomie non piacciono le piccole teste soggiogate dalle idee di uniformità, perchè essa non si può estendere dove la natura esige la differenza, ma nel contempo sarebbe ingiustizia il presupporre differenza dove l'ordine necessario di ragione comanda l'uniformità.

Adolfo LUALDI

VILLA SANTINA

TURISMO IN CARNIA

Qualche giorno addietro, presenti diverse personalità, tra cui il Presidente del turismo provinciale di Udine e diversi Sindaci della Carnia, si è tenuta, a Tolmezzo, una riunione che aveva lo scopo di trattare lo sviluppo turistico della nostra regione. Si è parlato un po' di tutto; però, almeno da quanto ci risulta dal resoconto della stampa, non si sarebbe dimostrato alcun interesse per il problema principe: quello riguardante l'ammodernamento del tronco ferroviario Carnia - Villa Santina.

Non ci fa alcuna meraviglia se questo scottante argomento sia stato trascurato dai «grandi» del convegno, i quali, così, ci hanno offerto motivo d'inquadrarli fra l'élite degl'industriali veneti, a cui fa parte, manco dirlo, anche la Società Veneta Ferrovie; ci sorprende, piuttosto (ma mica tanto!) che i Sindaci abbiano continuato, come il solito, a tacere. Forse, l'han fatto per non turbare i preparativi che sarebbero in corso per il 50. anniversario dell' inaugurazione della ferrovia in Carnia?

E dev'essere per tale scopo che figurano ancora, sugli orari ferroviari della Veneta, ben nove corse giornaliere di treni, che si debbono ritenere, in verità, cadaveri da oltre un biennio!... Si colpisce, giustamente, l'ignaro viandante che contravviene alle complicate norme del codice stradale, e non ci si accorge affatto che la Società Veneta Ferrovie continua ad ingannare impunemente il pubblico, con i suoi orari fasulli, sempre in vigore.

Ciò rilevato, ai Sindaci, i quali non hanno saputo, nè voluto levare i loro scudi nei confronti della predetta Società Veneta Ferrovie, non vogliamo esser tacciati di estrema ingenuità muovendo loro alcun rimprovero. Noi comprendiamo che, in certe circostanze, ci vuole del coraggio e che alcun torto si può fare a chi il coraggio manca; tuttavia non mancheremo di raccomandare caldamente i nostri cari ed intrepidi Sindaci agli elettori per le prossime elezioni amministrative.

Un cjargnel

DANNI EBRAICI

Robert Blum figlio del defunto leader del socialismo francese Léon Blum, ha chiesto dieci milioni di danni agli editori della enciclopedia «Petit Larousse illustré» e gli ha ingiunto di ritirare dalla circolazione le 150 mila copie già vendute dell'opera. I Blum si sentono offesi perchè la enciclopedia, nella voce dedicata all'uomo politico, afferma che questi si chiamava in realtà Karfunkelstein. Karfunkelstein era invece un nome inventato dagli avversari di Léon Blum che, com'è noto, era di razza giudaica ed aveva sollevato in Francia vasti dissensi politici. Gli editori del «Larousse» sono corsi ai ripari stampando una nuova biografia «riveduta» del leader socialista e inviandola a tutti i loro clienti.

Ma la storia non finisce qui; «Le Petit Larousse Illustré» è un piccolo vocabolario che generazioni di ragazzini francesi si sono trovati fra le mani come le favole di La Fontaine ed i manuali di storia e perciò figurava nelle opere raccomandate agli scolari.

Ora è stato eliminato dalla commissione scolastica perchè dedica un paragrafo a Jean Gabin, ha accolto espressioni dialettali e soprattutto perchè in più punti le sue voci «offendono gravemente la verità storica» e manifestano «sentimenti razzisti» dimenticando che l'ebreo Dreyfus condannato per spionaggio venne riabilitato e che i capi nazisti furono condannati solo per i crimini di guerra. Ma l'editore tien duro, non modifica nulla appellandosi alla necessaria imparzialità storica.

NEPOTISMO

Troppo spesso si sente, nel nostro Paese, fare critiche alla gioventù; la si sente accusare di essere snervata, che si interessa solo delle partite di calcio, della canzonetta di moda, dei balli esotici, che non si interessa della vita politica e che nelle sue occupazioni, sia di studio, sia di lavoro, è in grande maggioranza svogliata.

Lo stato di fatto è reale, ma non basta rilevarlo, bisogna anche studiarne le cause ed i possibili rimedi.

Non tutta la colpa deve essere addossata ai giovani, ma principalmente alle circostanze nelle quali si sono venuti a trovare. Le infauste conseguenze determinate dalla seconda guerra mondiale hanno indotto nella nuova generazione il discredito, per la retorica patriottarda e nazionalista. L'accasciamento morale è poi stato favorito da altri fattori. Il fenomeno della raccomandazione nepotistica instauratosi con il passato regime, durante il quale solo chi aveva una tessera poteva essere occupato, non si è per nulla attenuato con l'avvento della repubblica, poichè ad un sistema settario se ne è sostituito uno partitico, non certo migliore.

La raccomandazione ed il protezionismo sono venuti il mezzo preponderante per ottenere una occupazione. E' venuto d'uso comune che il giovane in cerca di lavoro deve arrabattarsi per trovare tra i conoscenti un raccomandatore, il più potente possibile.

Lasciando a parte i pochi elementi eccellenti che riescono ad imporsi per proprie qualità intrinseche, la massa si divide in due categorie, l'una rappresentata da quelli che poggiano le loro speranze sull'aiuto delle conoscenze proprie e familiari e sono certi di avere aiuti per il loro avvenire, l'altra costituita da rassegnati i quali, consci di non avere la possibilità di appoggi, dovranno affidarsi alla sorte.

Da questo stato di cose ne deriva che i giovani, per primi menzionati, diventano degli strafottenti perchè sanno di poter arrivare anche senza i sacrifici preparatori, mentre i secondi si applicano con sfiducia perchè convinti che i loro sforzi non saranno giustamente valutati e, nell'ambiente sociale, saranno dei posposti ai raccomandati.

Una soluzione che si prospetta ai giovani che non hanno possibilità di raccomandazioni è quella di iscriversi ad un partito di massa, nella speranza di avere poi un indiscriminato appoggio.

Se si tien conto delle circostanze reali ora messe a fuoco, non riesce difficile comprendere che la decadenza morale e sociale dei giovani è dovuta ad una depressione psicologica creatasi in questo ultimo trentennio durante il quale i raccomandati ed i protetti sono stati i favoriti, indipendentemente dalle proprie capacità.

INGLESI E ITALIANI

Anche la Gran Bretagna è divisa in varie regioni storiche definite, come l'Inghilterra propriamente detta, la Scozia, il Galles e un'altra regione, la Cornovaglia, all'estremità sud-occidentale abitata da genti di origine celtica. L'Irlanda si è costituita a repubblica indipendente dopo 400 anni di lotte anche sanguinose.

In Cornovaglia — che vive da secoli nella letteratura della Tavola rotonda per esser stata la terra di re Marco e della dolce Isotta, amante fedele di Tristano — è stata in uso per secoli la lingua cornish, propria della regione, di cui rimangono solo pochi termini nell'inglese che la soppiantò fin dal '700 (la ultima donna che la parlava fu una certa Doroty Pentrath che morì nel 1777); ma le antiche tradizioni locali resistono ancora, e non mancano, sul piano storico e filologico, i cultori di quella lingua morta. Esiste infatti un Dizionario anglo-cornovagliese pubblicato nel 1887 ed anche un «Manuale della lingua della Cornovaglia» stampato nel 1904.

La Società anglo-cornovagliese ha tentato in questi ultimi tempi di far risorgere il vecchio cornish risvegliando nel popolo di Cornovaglia l'antica coscienza regionale. La Cornovaglia ha avuto anche il suo rappresentante a Parigi nel Congresso delle Regioni europee.

Gli inglesi hanno seguito con la massima simpatia il tentativo e lo hanno interpretato come una prova di fedeltà al passato. Ciò stupisce noi friulani, cultori d'una lingua che è ancor lungi dal morire, ed ha in sè possibilità inespresse di creatività. Ma gli «italiani» ci chiamano «friulanisti»... quando vogliono trattarci con riguardo.

Sedimenti misteriosi

Dopo l'assassinio di un alto funzionario del ministero della Difesa, ucciso nel '59 da un ex carabiniere, a fine gennaio cadeva nel suo ufficio il presidente del tribunale di Nicosia, colpito da tre proiettili di rivoltella sparatigli da un medico. Movente di questi due delitti il presunto sabotaggio che le vittime avrebbero adoperato nell'espletare certe pratiche degli omicidi che da lungo tempo attendevano una definizione. Dichiarato pazzo l'ex carabiniere, è probabile che anche il medico non abbia la testa a posto: ma la decisione compete ai giudici, mentre per altri questa coppia di delitti originati dalle medesime cause ed a pochi mesi di distanza induce a riflessioni ed a giudizi di altro genere. E non sarebbe errato, seguendo una sensazione intuitiva, arguire che simili crimini siano stati incubati in quel clima d'insofferenza e di antipatia popolare determinati dalle lungaggini della burocrazia — e i burocrati ne portano una colpa relativa — ma alle volte inaspriti dal deliberato comportamento di qualche ufficio a danno del contribuente. A ciò bisogna aggiungere gli scandali a getto continuo, le busterelle, i traffici presso certi ministeri come quelli ad esempio delle pensioni di guerra giornalmente riportati dalla stampa assieme con un repertorio di concussioni, di prevaricazioni — talora ad arte inflazionato — ma che ingenera nel lettore la sfiducia e lo porta a generalizzare con sempre maggiore pessimismo. Notizie che una volta non uscivano dall'ambito di pochi determinati circoli sono oggi di pubblico dominio e ognuno può trovare dentro di sè una risposta e dare un giudizio. Verrà poi un giorno che tutti questi giudizi creeranno una convinzione, una opinione, un sedimento misterioso nell'animo del cittadino e si sveleranno all'improvviso dando luogo a quelle manifestazioni collettive che sorprendono tutti e principalmente i padroni del vapore che credevano di essere riusciti a liquidare anche il ricordo delle loro malefatte. Anche la radiotelevisione e la stampa, quando ricorrono a deformazioni, a commenti, a mutilazioni della verità per servire i potenti, se riescono a procrastinare per un certo tempo la resa dei conti, contribuiscono d'altra parte ad aumentare quel sedimento misterioso di giudizi sprezzanti e di condanne inappellabili che si deposita nell'animo dei lettori o radioascoltatori.

A. D.

Un grandioso laminatoio inaugurato a Napoli

Con l'intervento del presidente della repubblica è stato inaugurato a Bagnoli di Napoli un nuovo «laminatoio sbozzatore» dello stabilimento Ilva del gruppo Finsider. Lo stabilimento è il più grande complesso industriale dell'Italia meridionale: si estende lungo la spiaggia di Coroglio, su un'area di 1 milione 350.000 metri quadrati. L'aumento della capacità produttiva dei nuovi grandiosi impianti dell'Ilva, viene principalmente assicurato dalla installazione di un nuovo *blooming*, laminatoio-sbozzatore, che assicura una produzione di oltre 1.500.000 tonnellate di laminati all'anno. Si tratta d'una imponente macchina il cui peso supera le 3000 tonnellate.

Il discorso ufficiale è stato pronunziato dal ministro delle partecipazioni statali, Ferrari-Aggradi, il quale ha sottolineato l'importanza della nuova opera, che si inquadra «in quell'azione di ampio respiro che le partecipazioni statali stanno conducendo al fine di dare il massimo possibile contributo allo sviluppo economico dell'Italia meridionale.

A Udine avevamo una grande ferriera, l'unica del Friuli, ma al sorgere del fascismo un gerarca veneziano, il conte Volpi di Misurata, la trasferì a Marghera. In quell'epoca l'iniquo confine austriaco aveva fatto un bel salto indietro e alla potenza del K. u. K. era subentrata la giovane e turbolente Jugoslavia dei Karageorgevic. Malgrado questo, malgrado l'enorme progresso industriale italiano, le nostre terre sono rimaste quasi come ai tempi della «villa Manin».

MUSSULMANI E SICILIANI

Riportiamo la lettera inviata da un mussulmano a un giornale di Torino:

«Sono un musulmano ospite di Torino e protesto per gli accostamenti che spesso si fanno tra siciliani e musulmani. Quando andammo in Sicilia portammo la più fiorente civiltà che esistesse nel bacino del Mediterraneo.

«Le donne siciliane, una volta tanto simili alle nostre, imitano ormai le donne europee del Nord e sono ad esse più vicine, perduto come hanno il fascino e la funzione nobile che tuttora si conservano integri nelle nostre donne. In Sicilia l'uomo va a giocare a bocce, la sera, mentre da noi si dedica esclusivamente alla cura del focolare domestico. Per noi la televisione è un elemento decadente mentre in Sicilia basta "Campanile sera" per affollare le piazze. Potrei continuare ancora a lungo con questi confronti ma me ne astengo certo che quanto ho scritto sia sufficiente a salvaguardare la dignità della mia gente. - Omar Ben Shiakitan»

L'ESEMPIO dello Stato

Un interessante caso è stato portato davanti all'autorità giudiziaria da alcuni ex prigionieri di guerra negli Stati Uniti, i quali, in base ad una convenzione internazionale, chiedono allo Stato italiano un risarcimento monetario per il lavoro prestato durante la prigionia.

La prima causa è stata promossa dal milanese Giacomo Lovati ed ora si trova all'esame dei giudici civili della Corte d'Appello. Ne sono seguite 256 attualmente nella fase istruttoria o in tribunale. Ce ne sono tre a Torino, una a Milano, una a Palermo, un'altra ancora a Lecce e infine 250 a Roma ove i ricorrenti si sono uniti in una associazione ad hoc.

Giacomo Lovati citò il 30 dicembre del '57 i Ministeri della Difesa e del Tesoro, chiedendo il pagamento di 704 dollari e 70 cents, a saldo del suo lavoro in prigionia. Aveva già ricevuto una certa somma dagli americani alla fine del conflitto, ma il resto (nella misura di dollari 1,30 al giorno su 2,10) gli era stato trattenuto per eventuale rimborso di danni di guerra arrecati dall'Italia agli Stati Uniti.

Quando con il Trattato di pace gli americani rinunciarono ai danni di guerra, «liberarono» i denari trattenuti ai nostri ex prigionieri e versarono al nostro governo, perchè provvedesse ai saldi, 26 milioni di dollari.

Lo Stato italiano avrebbe però incamerato i 26 milioni di dollari senza mai risarcire gli ex prigionieri. Di qui la citazione del Lovati, alla quale i Ministeri interessati opposero istanza di improponibilità. Si arrivò al Tribunale che, con recente sentenza di primo grado, diede ragione al Lovati per quel che riguarda la proponibilità della domanda.

Anche il Parlamento si è occupato della questione; alcuni deputati hanno presentato un progetto di legge «sull'integrazione del compenso spettante agli ex prigionieri di guerra cooperatori negli Stati Uniti».

Se la magistratura desse ragione agli ex prigionieri lo Stato dovrebbe versare loro la somma complessiva di oltre 16 miliardi di lire.

* * *

Quanti milioni di dollari sono stati versati allo Stato italiano dagli U.S.A., per danni, affitti e requisizioni in Friuli e quanto è stato versato da Roma ai danneggiati? Invece di parlare continuamente di «aperture», non sarebbe bene che qualche senatore o deputato cercasse di promuovere un'inchiesta su questa faccenda? Come si può pretendere dai cittadini la correttezza nelle denunce fiscali e nei rapporti sociali, quando dall'alto vengono esempi di questo genere?

X[e] Congres de l'Union Federaliste des Communautes Ethniques Europeennes - Zuoz, Suisse

LES 4 AU 6 JUIN 1960

PROGRAMME PROVISOIRE

Samedi 4 juin

Arrivée des congressistes.

Dimanche 5 juin

10 h Séance d'ouverture. M. HANS SCHMIDT, Député, Président de l'UFCE, ouvre le Congrès.

Allocutions des autorités locales.

Adoption de l'ordre du jour du Congrès.

Rapport général du Secrétaire général.

Conférence par le Sénateur Dr. **KARL TINZL**, Bolzano: **« Situation politique de Sudtirol »**.

15 h Rapports spéciaux sur la situation des communautés ethniques en Belgique.

Présentation de projets de résolutions.

Constitution de commissions de travail.

Le soir La « Lia Rumantscha » organise une réunion sociable.

Lundi 6 juin

9 h Réunions des Commissions de travail.

11 h Conférence par le Dr. HEINZ KLOSS, Directeur de l'Institut für Nationalitätenfragen, Kiel: « Discrimination dans le domaine du Droit linguistique ».

Rapports des Commissions de travail.

14 h Adoption de résolutions.

Clôture du Congrès.

* * *

Le dernier train ayant correspondance à l'étranger partant de Zuoz à 16 h, il est l'intention de terminer le Congrès à 15 h environ. Les jours de travail comprenant cette fois seulement deux jours, une excursion commune ne sera pas organisée.

Le Secrétariat du Congrès (au Lyceum Alpinum) sera auvert le samedi 4 juin après-midi. Les congressistes sont priés de s'y adresser pour inscription, pour règlement du droit d'inscription (25 Francs Suisses) et pour recevoir les documents prêts.